

# The supplementary sailing instructions Doplňující plachetní směrnice

## 21. Česká námořní rallye

V lodních třídách FIRST 35 a ELAN 350.

Závod je ve třídě FIRST 35 mistrovství České republiky  
v námořním jachtingu

Závod je pro obě třídy součástí Mezinárodního Poháru  
ČANY 2017

**14.-21.10.2017**



CTL 177030  
Murterské moře, Chorvatsko  
[www.ceskanamornirallye.cz](http://www.ceskanamornirallye.cz)

21. Česká námořní rallye – Doplňující plachetní směrnice / The supplementary sailing instructions

<b>1.</b>	<b>Bezpečnost</b>	<b>Safety</b>
1.1	Lod' (její kapitán) je výhradně sama zodpovědná za rozhodnutí, zda se závodu (rozjížd'ky) zúčastní nebo jestli v závodění bude pokračovat. (viz ZPJ 4)	The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone. (see RRS 4)
<b>2.</b>	<b>Reklama</b>	<b>Advertising</b>
2.1	Reklama se řídí ustanovením Vypsání závodu.	Advertising will be governed by the Notice of Race.
2.2	Posádka je povinna před zahájením závodu umístit oficiální reklamní materiály pořadatele a startovní čísla na vyhrazená místa trupu lodi, nést je po celou dobu závodu a pečovat o jejich čitelnost. Jedná se o následující položky: i) příďové číslo (na příďovém koši na obou stranách lodě) ii) záďové číslo (na záďovém koši na obou stranách lodě) iii) státní vlajku pod levým sálingem	Crew shall place event advertising and boat numbers, carry it and take care of its readability during whole regatta. It includes following items: i) bow number ii) stern number iii) national flag under left spreader.
<b>3.</b>	<b>Časy a souřadnice</b>	<b>Time and coordinates</b>
3.1	Uvedené časy platí pro středoevropský letní čas (UTC + 2 hodiny).	The Central European summer time will be used (UTC + 2 hours).
3.2	Souřadnice (zeměpisná šířka a délka) budou zaokrouhleny na jednu desetinu minuty (0,1 Nm) a bude používán souřadný systém Chorvatských námořních map. Pro převod do systému WGS-84 je třeba použít korekci.	Coordinates (latitudes and longitudes) will be rounded to one tenth of minutes (0,1Nm) and the system of Croatian nautical maps will be used. Correction is needed to transfer to WGS-84 system.
<b>4.</b>	<b>Vyhlášky pro závodníky</b>	<b>Notices for competitors</b>
4.1	Pro účely tohoto bodu výraz: i) „na vodě“ znamená „od 75 minut před vyzývacím znamením první rozjížd'ky dne a do dokončení poslední rozjížd'ky dne a zakotvení lodě ZK v marině“. ii) „na břehu“ znamená čas mimo dobu uvedenou v předchozí odrážce.	For purpose of this instruction: i) "on water" means "from 75 minutes before planned warning signal of the first race of the day until finishing the last race of the day and anchoring the RC vessel in a marina." ii) "on shore" means any remaining time.
4.2	Vyhlášky pro závodníky „na břehu“ budou zveřejněny podle technických možností alespoň jedním z následujících způsobů: i) vytištěná/písemná verze na nástěnce závodu ii) vytištěná/písemná verze připravená k ofocení (na lodi ZK) iii) vytištěné verze pro každého kapitána iv) e-mailem (na kontakty uvedené v registračním formuláři) v) na webových stránkách závodu	Notices to competitors "on shore" will be published depending to the technical condition at least one of following way: i) printed/written form on the notice board ii) printed/written form ready to be photocopied (onboard of RC vessel)  iii) printed copy for each captain iv) e-mailed (to contacts in registration forms) v) on the event web pages

21. Česká námořní rallye – Doplňující plachetní směrnice / The supplementary sailing instructions

	Nástěnka závodu bude umístěna v marině poblíž kotviště závodních lodí.	The Notice board will be placed in the marine near boats' anchorage.
4.3	Vyhlášky pro závodníky „na břehu“ budou zveřejněny <b>nejméně 75 minut</b> před vyzývacím znamením rozjízdky.	Notices to competitors will be posted <b>at least 75 minutes</b> before the warning signal.
4.4	Vyhlášky pro závodníky „na vodě“ budou dány na VHF kanále dle bodu 18 těchto směrnic. ZK může od jednotlivých lodí vyžadovat potvrzení o přijetí této vyhlášky.	Notices to competitors “on water” will be given by VHF radio in accordance with instruction 18 of this SIs. RC may require from each boat a confirmation of reception of the notice.
4.5	Jako upozornění na mimořádně vydanou vyhlášku bude vyvěšena vlajka <b>L (Lima)</b> . Pod touto vlajkou může být uvedeno pořadí vyhlášky.	Flag L (Lima) will be hoisted to alert competitors to the extraordinary notice issued. The number of the notice may be hoisted bellow the Lima flag.
<b>5.</b>	<b>Znamení</b>	<b>Signals</b>
5.1	Přehled jednotlivých znamení je uveden v Příloze 2 těchto směrnic.	Signals are listed in the Appendix 2 of this Sis.
5.2	Znamení budou dáována na lodi ZK.	Signals will be given from RC boat/vessel.
<b>6.</b>	<b>Časový plán</b>	<b>Time schedule</b>
6.1	Informativní plán závodu a zamýšlené rozjízdky jsou uvedeny v Příloze 1 těchto směrnic.	Informative Regatta scheduled and list of intended races is in the Appendix 1 of this SIs.
6.2	Plánované vyzývací znamení pro lodní třídu FIRST bude: i) první den závodu v 13:00 a ii) v ostatní dny závodu v 10:00. Vyzývací znamení třídy ELAN bude dáno společně se startovním znamením třídy FIRST nebo 5 minut po něm.	Planned warning signal for the class FIRST will be: i) at 1 PM on the first day of the regatta on ii) at 10 AM on other racing days. Warning signal for class ELAN will be done together with the starting signal of the FIRST class or 5 minutes later.
6.3	<b>Porada kapitánů (briefing)</b> se uskuteční první den závodu ihned po slavnostním zahájení závodu a ostatní dny závodu v 8:15.	<b>Captains briefing</b> will be on the first day immediately after opening ceremony and on other days at 8:15 AM.
6.4	Posední možný čas vyzývacího znamení v poslední den závodu je <b>přibližně</b> v 15:00.	The last possible time for warning signal will be <b>approximately</b> at 15:00.
<b>7.</b>	<b>Vlajka třídy a druhy rozjízdek, větrné limity</b>	<b>Class flags, racing courses and wind limits</b>
7.1	Vlajky tříd budou následující: <b>T (Tango)</b> pro třídu FIRST <b>H (Hotel)</b> pro třídu ELAN.	The class flags will be: <b>T Tango</b> for the FIRST class. <b>H Hotel</b> for the ELAN class

21. Česká námořní rallye – Doplňující plachetní směrnice / The supplementary sailing instructions

7.2	Závod se skládá z OKRUHOVÝCH a NAVIGAČNÍCH rozjížděk.	The regatta will consist of WINDWARD/LEEWARD races and NAVIGATION races.
7.3	Větrné limity jsou uvedeny v Příloze 5 těchto směrnic. <b>Tyto limity jsou pouze informativní, rozhodnutí je zcela v kompetenci ZK.</b>	Wind speed limits are in the Appendix 5 of this Sis. <b>These limits are only informative, the Race Committee is solely responsible to decide.</b>
<b>8.</b>	<b>Okruhové rozjížděky</b>	<b>Windward/leeward courses</b>
8.1	OKRUHOVÁ rozjížděka bude signalizována vlajkou <b>V (Viktor)</b> .	Windward/leeward race will be signaled by flag <b>V Viktor</b> .
8.2	Závodní trať OKRUHOVÉ rozjížděky včetně značek je uvedena v Příloze 3 těchto směrnic.	The course for a W/L races is defined in the Appendix 3 of this Sis.
<b>9.</b>	<b>Navigační rozjížděky</b>	<b>Navigation races</b>
9.1	NAVIGAČNÍ rozjížděka bude signalizována vlajkou <b>G (Golf)</b>	Navigation race will be signaled by flag <b>G Golf</b> .
9.2	Trať navigační rozjížděky (navigačních rozjížděk) budou určeny v <b>Denním vypsání</b> . Toto vypsání bude zveřejněno formou pravidelné Vyhlášky pro závodníky „na břehu“ nejpozději v průběhu porady kapitánu, avšak ZK vyvine veškeré úsilí, aby toto vypsání bylo publikováno nejméně 15 minut před poradou. Toto vydání nebude signalizováno vlajkou <b>L (Lima)</b> .	Course for navigation race(s) will be defined in the <b>Daily notice</b> .  This notice will be announced in a form of regular Notice to competitors on shore and will be published no later than during the Captains briefing, but RC will make all effort to publish it at least 15 minutes before the briefing. This issue will not be signaled by flag <b>L Lima</b> .
9.3	ZK může vložit do prvního úseku dráhy návětrnou značku 1 a případně offsetovou / vymežovací značku 1A. Toto bude signalizováno vyvěšením: i) <b>ČERVENÉ</b> vlajky, pokud lodě musí minout tuto značku(y) LEVOBOKEM. nebo ii) <b>ZELENÉ</b> vlajky, pokud lodě musí minout tuto značku(y) PRAVOBOKEM iii) <b>A (Alpha)</b> navíc při vložení 1A	RC may insert mark 1 and offset mark 1A occasionally into the first leg. This will be signaled by hoisting: i) a <b>RED</b> flag, if boats are required to leave these mark(s) by PORT, or ii) a <b>GREEN</b> flag, if boats are required to leave these mark(s) by STARBOARD iii) <b>A Alpha</b> additionally when 1A is applied.
<b>10.</b>	<b>Překážky (objíždění ostrovů)</b>	<b>Obstructions (passing an island)</b>
10.1	Překážky a zóny, do kterých je zakázáno plout, mohou být určeny Vyhláškou pro závodníky (Denním vypsáním).	Obstructions or “no go zones” may be defined in a notice to competitors (Daily notice)
10.2	ZK může u konfliktních bodů při obeplouvání ostrovů umístit značku (nafukovací bójku nebo loď s vlajkou M Mike). Pokud je značka umístěna, lodě nesmí proplout mezi značkou a ostrovem.	RC may insert a mark (inflatable buoy or vessel with flag M Mike) at possible conflict points when rounding an island. When the mark is laid, boat shall not pass between the mark and the island.

21. Česká námořní rallye – Doplnující plachetní směrnice / The supplementary sailing instructions

<b>11.</b>	<b>Start</b>	<b>The Start</b>
11.1	Lod', která neodstartuje do 10 minut po svém startovním znamení, bude bodována jako Did Not Start (DNS). Toto je doplnění pravidla A5.	Boats that do not start within 10 minutes after her starting signal will be scored DNS. This is amendment to the RRS A5.
11.2	Navíc k signalizaci dle ZPJ 29.1 (Individuální odvolání), ZK může oznámit rádiem čísla lodí, které tomuto pravidlu podléhají, rádiem. Toto oznámení může být dáno se zpožděním (cca 30 – 60 sekund). Předmětem žádosti o nápravu lodě nemůže být důvod, že ZK z různých technických důvodů ZK tuto informaci nepodá, podá ji se zpožděním nebo ji lod' neslyší. Toto je doplnění ZPJ 29.1 a změna ZPJ 62.	In addition to signalization as in RRS 29.1 (Individual recall), RC may inform the boats concerned by the radio. This information may be given with a delay (30 – 60 seconds). The grounds for redress of a boat shall not be reason that for any technical reason RC does not give, gives late or the boat does not hear this information. This is a change of RRS 29.1 and 62.
11.3	Čísla lodí, které podléhají pravidlu ZPJ 30.4, budou oznámena rádiem. Toto je změna předposlední věty pravidla ZPJ 30.4.	RC will announce the numbers of boats that are subject to RRS 30.4. This is a changed of the second last sentence of the RRS 30.4.
11.4	ZK bude informovat lodě, které podléhají definici odstartovat, ZPJ 29.1, ZPJ 30.3 nebo ZPJ 30.4 a již obepluly značku 1 nebo již uplynulo 10 minut po jejich startovním znamení. Tyto lodě musí vzdát a opustit závodní prostor.	RC will inform the boats which are subject to the definition of start, rule 29.1, 30.3 or 30.4 after passing the mark 1 or after 10 minutes after their starting signal. The boats informed shall retire and leave the racing area.
<b>12.</b>	<b>Změna pozice značky</b>	<b>Change of the next leg of the course</b>
12.1	POUZE OKRUHOVÉ ROZJÍŽDKY: V případě, že ZK má v úmyslu změnit pozici návětrné značky, bude použita NOVÁ značka 1. Offsetová /vymezovací značka (1A) nebude použita.	ONLY WINDWARD/LEEWARD races: When RC intends to move position of the windward mark, a NEW mark 1 will be used. Offset mark (1A) will not be used.
<b>13</b>	<b>Cíl</b>	<b>The Finish</b>
13.1	ZK může navigační rozjížd'ku ukončit a převzít výsledky z pomocného cíle. <i>Poznámka: pomocný cíl bude definován v denním vypsání.</i>	RC may finish a navigation race and use the result from the auxiliary finishing line. <i>Note: an auxiliary finishing line will be defined in the Daily notice.</i>
13.2	POUZE pro navigační rozjížd'ky: Posádka lodě je povinna si zapsat: i) čas průjezdu řádným i pomocným cílem a ii) číslo/jméno lodě/lodí, které vidí před sebou a za sebou a/nebo svoje pořadí (pokud je jí známé)	For navigation race ONLY: Boat shall write down: i) her finishing time and ii) boat numbers in front of her and after her and/or her ranking (if it is known to her).
13.3	V případě, že z technických důvodů chybí řádný cíl, prosíme první dvě lodě v pořadí, aby vytvořili cíl a zaznamenaly průjezd ostatních lodí. Cílová čára bude mezi těmito 2 loděmi a/nebo dle instrukcí první lodě.	In case of technical reasons the finishing line is missing at final finish, we ask first two boats to form the finishing line and record the finishing order. The finishing line will be between these 2boats or as instructed by the leader's boat.

<b>14</b>	<b>Předpokládaná délka rozjížd'ky a časové limity</b>	<b>Target time and time limits</b>
14.1	<b>Předpokládaný čas</b> dokončení OKRUHOVÉ rozjížd'ky („target time“) pro první loď je <b>75 minut</b> .	<b>Target time</b> for the first boat to finish a WINDWARD/LEEWARD race is <b>75 minutes</b> .
14.2	ZK může v Denním vypsání určit časový limit pro pomocný cíl navigační rozjížd'ky. Pokud žádná loď nedosáhne pomocný cíl v časovém limitu, rozjížd'ka bude přerušena.	RC can define time limit for auxiliary finish of navigation race at the Daily notice. If no boat achieve this finish in the limit, the race is abandoned.
14.3	Cílový limit je <b>20 minut nebo 20% cílového času první lodě</b> (zaokrouhleno nahoru na celou minutu, platí větší hodnota).	Finishing window is <b>20 minutes or 20% of finishing time of the first boat</b> (rounded up to a whole minute, whichever is greater).
14.4	Loď, která nedokončí v cílovém limitu, bude hodnocena jako DNF. Avšak pokud vítr zeslábně pod větrný limit po dokončení první lodě, ZK může určit pořadí dalších lodí, které by s největší pravděpodobností dokončily v cílovém limitu. Pro určení pořadí může být použita aktuální pozice na trati, nebo průjezd posledním pomocným cílem nebo kolem posledního otočného bodu. Použití tohoto bodu je zcela v kompetenci ZK a nemůže být důvodem k protestu lodě nebo žádosti o nápravu. Toto je změna ZPJ 60.1 a 62.1.	Boats that will not finish within finishing time limit will be scored as DNF. However, RC may estimate position of the boats on course, if it is likely that they would have finished within the limit if wind had not decreased under the wind limit. RC may also use boats ranking when passing through auxiliary finish or a rounding point/mark.  Application of this instruction is solely responsibility of the RC and shall not be grounds for protest and request for redress. This is a change of RRS 60.1 and 62.1.
<b>15</b>	<b>Tresty</b>	<b>Penalties</b>
15.1	Alternativní trest podle pravidla 44.1 a 44.2 je změněn tak, že je vyžadována jen <b>jedna otáčka</b> zahrnující jeden obrat a jedno přehození.	Alternative penalty as in the RRS44.1 and 44.2 is changed that <b>only one turn</b> (that includes one tack and one gybe) is required.
15.2	Loď, která z různých důvodů nezvládla přijmout alternativní trest (jednu otáčku) může požádat o přijetí <b>Bodového trestu</b> spočteného dle následujícího bodu těchto směrnic. Tento úmysl musí oznámit závodní komisi rádiem nejpozději do 10 minut po svém dokončení rozjížd'ky. Toto je změna ZPJ 44.1.	Boat, that for any reason did not accept an alternative penalty (one turn), may ask to accept a <b>Scoring penalty</b> calculated as in the following instruction. Boat shall inform the RC by the radio no later than 10 minutes after finishing the race. This is a change of RRS 44.1
15.3	Bodový trest dle ZPJ 44.3c) je: i) pro třídu FIRST: <b>4 body (počet míst)</b> a ii) pro třídu ELAN: <b>3 body (počet míst)</b> Tento bodový trest platí rovněž pro porušení pravidla ZPJ 30.2 (Pravidlo vlajky Z).	Scoring penalty as in RRS 44.3 c) will be: i) for class FIRST: <b>4 places</b> and ii) for class ELAN: <b>3 places</b> . This scoring penalty also applies for RRS 30.2 (Z flag rule).
15.4	<b>Loď, která přijala, hodlá přijmout bodový trest nebo byla potrestána</b>	<b>Boat that accepted, us going to accepted or have been given a scoring</b>

	<b>bodovým trestem, nesmí v dané rozjížděce úmyslně zpomalovat své soupeře.</b> Takovéto jednání může Protestní komise posoudit jako porušení ZPJ 2 čestné plachtění.	<b>penalty shall not in the race concerned intentionally slow opponents' boats.</b> This acting may be considered as infringement RRS 2.
<b>16</b>	<b>Protesty a žádosti o nápravu</b>	<b>Protests and request for redress</b>
16.1	Bude uplatněn Dodatek T ZPJ - Arbitráž.	RRS Appendix T – Arbitration will apply.
16.2	Protestní komise může mimo diskvalifikaci lodě použít také Bodový trest, dvojnásobek Bodového trestu nebo jiný trest nižší než diskvalifikace. Toto je doplnění ZPJ 64.1.	Protest Committee may except a disqualification use also Scoring penalty or Double Score penalty or other penalty less than disqualification. This is an amendment to the RRS 64.1.
<b>17</b>	<b>Počet rozjížděk a bodování</b>	<b>Number of races and scoring</b>
17.1	Závod je platný při uskutečnění alespoň 1 rozjížděky. Mistrovství ČR při uskutečnění alespoň 4 rozjížděk.	European championships are valid when at least one race is completed. Czech Nationals are valid when at least four races are completed.
17.2	Denně se uskuteční nejvýše 3 rozjížděky.	Maximum number of races per day is 3.
17.3	Ve smyslu pravidla A2.1 ZPJ budou nejhorší bodová hodnocení lodí vyškrtána podle následujících kritérií dle počtu dokončených rozjížděk: i) Při dokončení méně jak 4 rozjížděk se žádné hodnocení neškrtá. ii) Při dokončení 8 až 11 rozjížděk se budou škrtat dva výsledky. iii) Při dokončení 12 a více rozjížděk se budou škrtat tři výsledky.	At sense of rule A2.1 the worst results of the boat will be discarded in according with next criteria: i) When less than 4 races have been completed no result is discarded. ii) When 8 to 11 races have been completed two results are discarded. ii) When more than 12 races have been completed three results are discarded.
<b>18</b>	<b>Radiové spojení</b>	<b>Radio connection</b>
18.1	Informace a vyhlášky pro závodníky budou vysílány <b>VHF rádiem na kanále 72.</b> Záložní VHF kanál bude 69.	Notices to competitors will be given by the <b>VHF channel 72</b> A reserve VHF channel will be 69
18.2	Závodní lodě se hlásí svým startovním číslem.	Boats' call sign will be her bow number.
18.3	Lod' je odpovědná za trvalé monitorování vyhrazeného kanálu.	Boats are responsible to monitor regatta VHF channel.
18.4	Prosíme závodníky, aby stanovený VHF kanál používaly pouze v nutných případech a mimo startovní proceduru.	We ask competitor to use the regatta VHF channel only in necessary reason and outside starting procedures.
<b>19</b>	<b>Změna člena posádky</b>	<b>Replacement of crew</b>
	Změna člena posádky musí být povolena Závodní komisí. Žádost a rozhodnutí může být provedeno ústně (nebo rádiem).	Any changes of crew shall be authorized by the Race Committee. Request and authorization may be made orally or by the radio.

21. Česká námořní rallye – Doplnující plachetní směrnice / The supplementary sailing instructions

20	Lodě a vybavení - obecně	
20.1	Výstroj, kterou lze vynést, nahradit nebo doplnit je uvedena v Příloze 4 těchto směrnic	Equipment that may be taken out, amended or substituted is listed in Appendix 4 of this Sis.
20.2	Lod' a její výstroj, až na výjimky uvedené v příloze 4 těchto směrnic (viz předchozí bod), nesmí být nijak upravena, nahrazena, přemístěna nebo vynesena z lodě a může být použita, umístěna a nastavena pouze v rámci svého navrženého účelu.	Boat and her equipment except as listed in the Appendix 4 of this Sis shall not be amended, substituted, moved or taken out from the boat and shall be used located and trimmed only as in her intended purpose.
20.3	Nájemce (kapitán a posádka lodě) je sám výhradně odpovědný, že veškerá výstroj lodi, její nastavení a umístění se neodchyluje od navrženého účelu a odpovídá místním předpisům týkajících se bezpečnosti plavby. Při zjištění jakékoliv odchylky od ostatních lodí, která může ovlivnit plavební vlastnosti lodi nebo bezpečnost plavby, je kapitán povinen neprodleně informovat technického ředitele nebo Závodní komisi a sjednat nápravu dle jeho pokynů.	Captain and his crew is solely responsible that location and trim of boat's equipment does not deviate of its intended purpose and complies with local rules for safety navigation. The captain shall report to the technical director or to the Race Committee if any deviation is found and shall make all corrections as instructed.
20.4	Za jakoukoliv škodu, která vznikla neodbornou manipulací s lodí nebo její výstrojí, je odpovědný výhradně nájemce lodě (kapitán). Je zakázáno provádět jakékoliv nevratné úpravy na lodi nebo její výstroji, lod' a její výstroj musí být při vrácení předána v původním stavu.	Captain is responsible for any damage that has been caused by inexpert manipulation with the equipment. It is forbidden to make any irreversible modifications to the boat or her equipment. The boat and her equipment shall be passed upon return in her original condition.
20.5	Veškeré závady, poškození, opravy, náhrady a ztráty týkající se lodě nebo její výstroje musí být bezprostředně písemně nahlášeny technickému řediteli, bez ohledu na to, zda vznikly během rozjížd'ky nebo mimo ní.	Any defects, damage, repair, replacement and loss involving the boat and her equipment must be immediately reported in writing to the Technical Director, regardless of whether it happened during the race or outside.
20.6	Lodě musí být vybaveny celospírovou hlavní plachtou a rolovací kosátkou, lodě FIRST35 pak symetrickým spinakrem a lodě ELAN350 asymetrickým genakrem. Plochy těchto plachet musí odpovídat tovární technické specifikaci, musí být vyrobeny z tkaného materiálu s výztužnými vlákny výhradně z polyesteru a bez obsahu netkané folie. Uhlíková vlákna v plachtách jsou zakázána. Pokud je při přejímce lod' vybavená jinou plachtou nebo plachtou z jiného materiálu, musí o tom kapitán lodě neprodleně informovat technického ředitele a požadovat výměnu této plachty.	Boats must be equipped with a fullbatten mainsail and rolling jib; boats FIRST35 with a symmetrical spinnaker and boats ELAN350 with an asymmetric gennaker. Surfaces of these sails shall match to the factory technical specifications, it must be made of woven material with reinforcing fibers exclusively of polyester and free non-woven sheet. Carbon fibers in the sails are prohibited. If a boat is equipped with another sail or with a sail made of another material, the captain shall immediately inform to the technical director and require replacement of the sail.



21. Česká námořní rallye – Doplnující plachetní směrnice / The supplementary sailing instructions

20.7	Pod vodou může být loď čištěna pouze mechanicky bez použití jakýchkoli chemických přípravků, bez použití dýchacího přístroje a především bez poškození antivegetativního nátěru.	Boat may be cleaned mechanically without using any chemical products, without the use of breathing apparatus and especially without damaging the antifouling paint.
20.8	Lodě nesmí být během závodu vytaženy z vody.	Boats may not be taken out from water during the regatta.
20.9	Nádrže na naftu nesmí být vyčerpávány.	Diesel tanks shall not be depleted.
20.10	Nastavení bočních vantů (úponů) a předního vantů (stěhu) nesmí být měněno. Je povoleno měnit napětí zadního vantů (stěhu).	Setting of shrouds and the forestay shall not be altered. It is allowed to change the tension of the backstay.
20.11	Přídová kotva musí zůstat ve své původní pozici (na konzole) a kotevní řetěz musí také zůstat ve své původní pozici (v kotevním prostoru). Kotvu je možné přemístit do kotevního prostoru, musí však zůstat spojena s kotevním řetězem.	Fore anchor shall stay at its original position (on the console) and anchor chain also shall stay in its original position (in the anchor box). The anchor may be moved to the anchor box provided that the chain remains connected to the anchor.
20.12	Lanová zábradlí musí být napnuta a posádka loď musí splňovat požadavky ZPJ 49.2.	Railing lines shall be tensioned and the crew shall meet the requirements of RRS 49.2.
20.13	Pro loď FIRST: Když loď závodí, nesmí oěžové lano hlavní plachty probíhat stoperem.	For boats FIRST 35: While racing, the main sheet shall not go through the stopper.
20.14	Pro loď ELAN 350: Při přiblížení se k návětrné značce, čeleň nesmí být vytažen, dokud příd' loď nemine značku s výjimkou stočení větru nebo z jiných důvodů, když genaker byl vytažen před vjezdem do zóny této značky. Když je čeleň vytažen, loď musí nést trvale genaker, nebo jej vytahovat či balit	For boats FIRST 35: When approaching a windward mark the bowsprit shall not be extended until boat's bow has not passed the mark in exception of a wind shift or any other reason, when the gennaker had been set before the boat entered the zone. When the bowsprit is extended, boat shall carry the gennaker, hoist it or lower it.
20.15	Výjimku z ustanovení z předchozích bodů 20.1 až 20.14 může udělit technický ředitel nebo Závodní komise.	Exception of previous instructions (SI20.1 to SI20.14) may be given by the Technical director or Race Committee.
20.16	Pokud má loď před svým vyzývacím znamením závadu na výstroji poskytnuté pořadatelem, musí vztyčit červenou vlajku a informovat ZK rádiem. ZK umožní lodi čas na opravu (5 až 15 minut).  Pokud protestní komise rozhodne, že umístění loď v cíli bylo bez její vlastní viny podstatně horší, nebo loď nemohla v rozjížděce startovat a za stejných	If before her warning signal a boat has a malfunction on equipment provided by the organizer must display a red flag and inform RC by the radio. RC will give the boat time to repair (5-15 minutes).  If the protest committee decides that the boat's finishing position had been significantly worse without her own fault, or the boat was not able to start the race and

21. Česká námořní rallye – Doplnující plachetní směrnice / The supplementary sailing instructions

	<p>podmínek by zkušená posádka nebyla schopna závadě předejít, může zahájit jednání o přiznání nápravy.</p> <p>Pokud však závada nastala nebo byla hlášena po vyzývacím znamení, loď nemá právo na přiznání nápravy. Toto je změna ZPJ 64.</p>	<p>under the same conditions an experienced crew would have been able to avoid failure, may grant her redress.</p> <p>However, if the defect occurred or was reported after the warning signal, the boat has no right for redress. This changes the RRS 64.</p>
20.17	<p>Pořadatel může provádět opatření, aby zajistil maximální shodu lodí. Tato opatření nemohou být předmětem žádosti o nápravu.</p>	<p>The organizer may implement any actions to equal the boats. These actions shall not be a ground for request.</p>
<b>21</b>	<b>Technická kontrola</b>	<b>Equipment checks</b>
21.1	<p>První tři lodě v každé rozjížděce budou zkontrolovány, zda splňují požadavky Plachetních směrnic. Rovněž další lodě mohou být vybrány pro výše uvedenou kontrolu.</p>	<p>The first three boats in each race will be checked if they meet the requirements of the Sailing Instructions. Also other boats may be selected for the control.</p>
21.2	<p>Posádka loď musí umožnit provedení výše uvedené technické kontroly.</p>	<p>The crew shall facilitate the technical inspection.</p>
<b>22</b>	<b>Podpisový formulář, informace pro ZK</b>	<b>Signing Forms, information for RC</b>
	<p>Prosíme kapitány lodí, které neodstartují, nedokončí, vzdají a podobně, aby nás informovali. Lodě, které informaci nepodají, mohou být hodnoceny jako DNC.</p>	<p>We ask skippers of boats that have not finished, started, retired or similar to inform us. Boats that fail to lodge the information may be scored as DNC.</p>

Petr Sládeček,  
tel: 606 682 234  
[p.sladecek@volny.cz](mailto:p.sladecek@volny.cz)  
verze 2017-10-04

## **Příloha 1 Plán závodu (informativní)**

### **Appendix 1 Regatta plan (informative)**

Toto je přehled plánovaných nebo zamýšlených rozjížděk. Tento plán se bude měnit podle konkrétní povětrnostní situace a předpovědi.

This is a list of planned or intended races. This plan will be changed in accordance with given weather situation and forecast.

<i>Den Day</i>	<i>odkud - kam from - to</i>	<i>zamýšlené rozjížděky</i>	<i>intended races</i>
Neděle Sunday	Hramina – Hramina	2 nebo 3 okruhové	2 or 3 windward/leeward race
Pondělí Monday	Hramina – Tribunj	1 nebo 2 okruhové a 1 navigační	1 or 2 windward/leeward and 1 navigation race
Úterý Tuesday	Tribunj - Kremik	1 nebo 2 okruhové a 1 navigační	1 or 2 windward/leeward and 1 navigation race
Středa Wednesday	Kremik – Rogoznice	1 navigační	1 navigation race
Čtvrtek Thursday	Rogoznice - Vodice	1 nebo 2 okruhové a 1 navigační	1 or 2 windward/leeward and 1 navigation race
Pátek Friday	Vodice - Hramina	1 nebo 2 okruhové a 1 navigační	1 or 2 windward/leeward and 1 navigation race

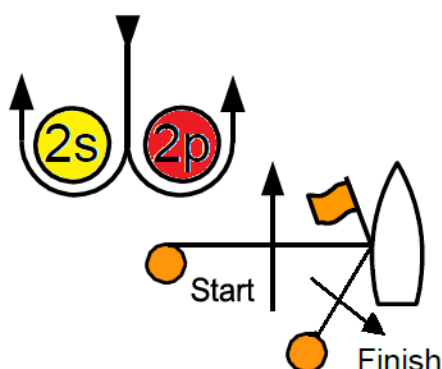
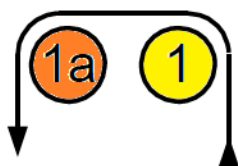
## Příloha 2 Seznam znamení

### Appendix 2 List of signals

	T (Tango)	vlajka třídy FIRST	class flag FIRST
	H (Hotel)	vlajka třídy ELAN	class flag ELAN
	L Lima (+ číslice)	Byla zveřejněna mimořádná vyhláška pro závodníky (+ pořadí vyhlášky)	Extraordinary Notice to competitors have been issued (+ number of the notice)
	G (Golf)	NAVIGAČNÍ rozjížd'ka	NAVIGATION race
	ČERVENÁ	Pouze pro navigační rozjížd'ku: Po startu je vložena značka 1 (případně také 1A) obeplouvej LEVOBOKEM	For navigation race ONLY: Mark 1 (1A occasionally, too) is inserted; to be passed by PORT
	ZELENÁ	Pouze pro navigační rozjížd'ku: Po startu je vložena značka 1 (případně také 1A) obeplouvej PRAVOBOKEM	For navigation race ONLY: Mark 1 (1A occasionally, too) is inserted after start; to be passed by STARBOARD
	A (Alpha)	Pouze pro navigační rozjížd'ku: Po startu je vložena značka také 1A.	For navigation race ONLY: Marks 1A is inserted after start, too.
	V (Victor)	OKRUHOVÁ rozjížd'ka	WINDWARD/LEEWARD race

## Příloha 3: Závodní trať a značky (OKRUHOVÉ rozjížd'ky)

### SI Appendix 3: Racing course and marks (WINDWARD/LEEWARD races)



<p><b>Pořadí obeplouvání značek bude:</b>  <b>Start – 1 – 1a – 2s/p (brána) – 1 – 1a – 2s/p (brána) – cíl</b></p>	<p><b>Order of marks to be rounded:</b>  <b>Start 1-1a-2s/p (gate) – 1-1a-2s/p (gate) - finish</b></p>
<p><b>Značky dráhy:</b>                  Značka 1 bude ŽLUTÝ nafukovací válec                  Značka 1a bude ORANŽOVÝ nafukovací válec                  Značka 2s bude ŽLUTÝ nafukovací válec                  Značka 2p bude ČERVENÝ nafukovací válec.                  Startovní značka bude ŽLUTÝ nafukovací jehlan nebo člun s oranžovou vlajkou.                  Cílová značka bude ORANŽOVÝ nafukovací válec.</p>	<p><b>Marks:</b>                  Mark 1 will be a YELLOW inflatable cylinder.                  Mark 1a will be an ORANGE inflatable cylinder.                  Mark 2s will be a YELLOW inflatable cylinder.                  Mark 2p will be a RED inflatable cylinder.                  Starting mark will be a YELLOW inflatable pyramid or the boat with orange flag.                  Finishing mark will be an ORANGE inflatable cylinder.</p>
<p><b>Nová značka 1</b> (v případě změny dráhy) bude ČERVENÝ nafukovací válec.</p>	<p><b>New mark 1</b> (in case of changing course) will be a RED inflatable mark.</p>
<p><b>Startovní a cílová čára</b> může být situována mimo osu dráhy poblíž závětrné brány v jejím návětrí nebo závětrí.</p>	<p><b>Starting and finishing line</b> can be setup out of the course axis near the leeward gate at its leeward or windward side.</p>

## Příloha 4 Výstroj, kterou lze vynést, nahradit nebo doplnit

### SI Appendix 4 Equipment that may be taken in, out or amended

<b>1</b>	<b>Z loďe může být po převzetí a během závodu vyneseno:</b>	<b>Following may be taken out from the boat after check in or during the regatta:</b>
(a)	nepotřebné nádoby	unnecessary dishes
(b)	nepotřebné lůžkoviny mimo matrací	unnecessary bedding except mattresses
(c)	stínící stříšky a kryty včetně jejich upevňovací konstrukce	shading covers including support structures
<b>2</b>	<b>Na loď může být vneseno</b>	<b>Following may be taken in</b>
(a)	oděv, obuv	clothing, footwear
(b)	lůžkoviny	bedding
(c)	potraviny, nápoje	food, beverage
(d)	kuchyňské potřeby	kitchen equipment
(e)	nářadí včetně náhradních dílů pro drobné opravy	tools including spare parts for minor repairs
(f)	vlastní osobní záchranné prostředky a prostředky pro zajištění bezpečnosti plavby za předpokladu, že původní výbava zůstává na lodi	own personal life-saving equipment and equipment for safety navigation provided that original equipment stays onboard.
(g)	další výbava, která nemá vliv na plavební vlastnosti loďe (mimo položky uvedené v následujících bodech této přílohy)	other equipment that has no impact on navigation characteristic of the boat (except items listed in the following points of this Appendix)
<b>3</b>	<b>Na loď může být vneseno a , když loď závodí, použito pro úpravu takeláže nebo dalších prvků určených k ovládní loďe</b>	<b>Following may be taken in and, when the boat races, used to amend rigging or other elements to control the boat</b>
(a)	šekle, karabiny	schakels and carabines
(b)	lanko o průměru do 8 mm libovolné délky určené k opravám, nebo k předejití závad, nikoli však k trimování loďe,	a rope of max diameter 8mm and any length for repairs or prevent damages but not to control the boat
(c)	snadno odnímatelná lepicí páska	easily removable tape
(d)	indikátory větru k umístění na plachtách a pevném lanoví	wind indicators to be located on sails and standing rigging
(e)	fixy a nalepovací značky pro označení trimu a popisu takeláže	markers to label the setting of sails and rigging
(f)	navigační a komunikační prostředky včetně ruční vysílačky, elektronických přístrojů a map	navigation and communication devices including a hand radio, electronic equipment and maps.
(h)	obal(y) na spinakr a další plachty vybavení	a cover(s) for spinnaker or other sails or equipment.

## **Příloha 5 Větrné limity (informativní)**

### **SI Appendix 5 Speed limits (informative)**

Druh rozjížd'ky <i>Sort of race</i>	MIN pro start <i>to start</i>	MAX pro start <i>to start</i>	MIN pro přerušeni/ukončení <i>to abandon/finish</i>	MAX pro přerušeni/ukončení <i>to abandon/finish</i>
Navigační <i>navigation</i>	8 knts	25 knts	-	-
Okruhová <i>wind/leeward</i>	6 knts	23 knts	5 knts	25 knts